



注音版小学生课外必读

Ge Lie Fo You Ji

格列佛游记

原著/[英]乔纳森·斯威夫特

改编/李英

有一种东西叫做永恒
如天上的星星
山间的小溪和你手中
这些美丽的
童话故事
每一本都是你一生中
不可不读的经典



新蕾出版社

E-mail: newreads@public.tpt.jl.cn

www.newreads.com

新蕾出版社



注音版
小学生课外必读

格列佛游记

原著〔英〕乔纳森·斯威夫特
改编/李英

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记/(英)斯威夫特著;李英改编.
—天津:新蕾出版社,2003.6(2003.8重印)
(注音版小学生课外必读)
ISBN 7-5307-2629-3

I. 格…

II. ①斯…②李…

III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 031448 号

出版发行:新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.com

地 址:天津市张自忠路 189 号(300020)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办 (022)27301675

发行部 (022)27221133 27221150

传 真: (022)27301675

经 销:全国新华书店

印 刷:天津新华印刷二厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:40 千字

印 张:6

插 页:5

版 次:2003 年 8 月第 1 版第 2 次印刷

印 数:10 101—25 100

定 价:10.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如
发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行科联系调换。

地址:天津市和平区河南路 47 号

电话:(022)27221133 邮编:300020



梦在清晨诞生

也许诚如童话所言：花草、动物、石头与河水，我们身边的万物随时可能开口。

但我们不知道第一颗星蓦然地在哪里闪耀，我们也不知道它那时许了什么诺言。

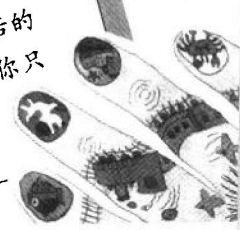
小溪，告诉我，当我彻夜躺在你身旁，倾听你的声音时，谁能弄清我的名字就在月亮的下面？月亮升起，光线是凉的。它是一株特别的植物，发达的月光根须让我攀附……

村庄，告诉我，夜风中为何总会传来麦子的体温？在秋天的夜里，遥远的城镇，陌生的灯光，未知的路程，单纯的孩子，我想念你们。

只是呆板的城市节奏，充塞着一个又一个貌似天真的灵魂，多少事物何时变得沉默了？

雪，总是降落；梦，无法在清晨诞生。

正如成年人的世界中，永远不知道童话的意义一样——第一次读《海的女儿》，也许你只

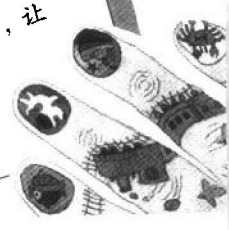




听到了优美和伤感，长大后你才明白其中包含着爱的代价和无言的牺牲；第一次读《灰姑娘》，你会想起卡通片里和小天使们玩耍的情景，在那里，草根和野果是你惟一的食物，忏悔和宽恕是你惟一的的心声。

当你读完了德·亚米契斯的《爱的教育》，你更会明白，人类只有三种情感是强烈而单纯的：对知识的追求，对爱的珍视，对人类苦难的悲悯。它会教你如何做一个人道主义的未来的好公民，它会将爱心融入平凡的劳动和学习，它让你学会体贴父母，同情弱小，乐于助人……

小时候，我们都是要星星和月亮的孩子，然而手中抓住的只是些萤火虫；小时候，曾梦想在海边种一棵大树，等待全世界的人用爱心来灌溉它；小时候，也曾奢望在大地上画满窗子，让习惯黑暗的眼睛都习惯光明。

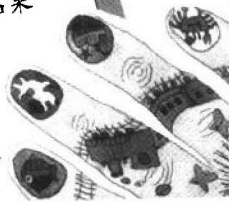




还记得那首小时候一唱起来就神气活现的
儿歌吗——我叫米老鼠/从小就不爱读书/只
要一提起做功课/闭上眼睛就打呼噜/只要一
提起做游戏/那是一点也不含糊

可是长大后,你逐渐体味到幸福或快乐都
是易碎的贵重物品,需要轻拿轻放,倍加呵护。
你见过麦地里的野兔子吗?请别挪动脚步,别发
出任何声响,别划火柴,别抽烟,只悄悄地靠在
硬邦邦的水泥袋上,尽可以合上眼睛,那你就会
在游动着细微光斑的那片混沌中,仿佛看见一
双玛瑙似的眼睛,机灵地瞅着你,还有那可爱的
嚙动着的兔唇……

台湾诗人痖虹有一首短诗叫《记得》——你
如果/如果你对我说过/一句真纯的话/早上醒
来/我便记得它/年少的岁月/简单的事/如果
你说了/一句/浅浅深深/云飞雪落的话





朋友，当你长大，当你因蜕变而成熟，当你
因成功而烦恼，当你感到幸福太少……你是否
还记得这份童年的小礼物——这些让你开怀、
泣泣、追忆的故事书？

如果他是个单纯的孩子
就让他单纯一辈子

如果他是个美丽的孩子
就让他美丽一辈子

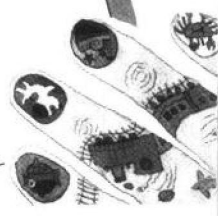
如果他是个善良的孩子
就让他善良一辈子

不要教他太多的事
不要说他太多的不是

不要让大人的无知
惊动了他美丽的心思

如果他只是个孩子

那就让他活得像个孩子



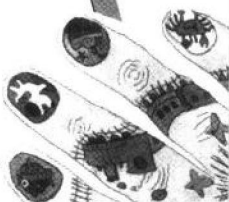


不要让他聪明得

失去了最初的样子

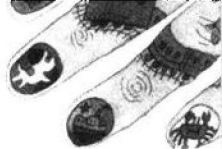
亲爱的家长朋友们，在“减负”并强调素质教育的今天，我们配合教育部新大纲的要求，向您推荐这一套全国小学生必读的故事书，希望您让您的孩子一起收藏起童年手心里忽明忽暗的光亮，找寻到新鲜而活跃的童年元素，清除掉记忆中的废品、垃圾或尘泥，回到那个清贫的、无法复制的纯真年代……

张潇予于石城
2002. 9. 28





001	第一章	格列佛的身世
005	第二章	到利力浦特
019	第三章	在利力浦特的生活
035	第四章	利力浦特的战争
042	第五章	逃离利力浦特
053	第六章	到布罗卜丁奈格
060	第七章	格列佛和他的主人
069	第八章	在王宫里
085	第九章	在布罗卜丁奈格的 其他经历
099	第十章	逃离布罗卜丁奈格
107	第十一章	勒皮他飞岛
122	第十二章	格勒大锥和 拉格奈格



mulu

133 第十三章 到日本,取道

阿姆斯特丹回英国

141 第十四章 到慧駟国的航行

169 第十五章 此番不寻常的游历,以又
一次惊险的航程而告终



[英]乔纳森·斯威夫特

dì yī zhāng gé liè fó de shēn shì
第一章 格列佛的身世



wǒ míng jiào lái móu ěr gé liè fó chū shēng zài nuò dīng hàn jùn
我名叫莱缪尔·格列佛，出生在诺丁汉郡。

wǒ fù qīn zài zhè lǐ yǒu yí gè xiǎo zhuāng yuán tā yǒu wǔ gè hái zǐ
我父亲在这里有一个小庄园。他有五个孩子，

wǒ pái háng dì sān fù qīn suī rán bìng bù fù yù dàn hái shì zài wǒ
我排行第三。父亲虽然并不富裕，但还是在我

shí sì suì nà nián sòng wǒ shàng le jiàn qiáo de yī mǎn niǔ ěr xué yuàn
十四岁那年送我上了剑桥的伊曼纽尔学院。

zài nà lǐ wǒ qián xīn xué xí rán ér yóu yú fèi yòng tài gāo jìn
在那里，我潜心学习。然而，由于费用太高（尽

guǎn wǒ huā qián hěn jié shěng sān nián hòu wǒ lí kāi le dà xué lái dào
管我花钱很节省），三年后我离开了大学，来到

lún dūn yí wèi zhù míng wài kē yī shēng zhān mù sī bèi cǐ xiān shēng shēn biān
伦敦一位著名外科医生詹姆斯·贝茨先生身边

xué yī zhè sì nián dāngzhōng wǒ fù qīn bù shí gěi wǒ jì xiē líng huā
学医。这四年当中，我父亲不时给我寄些零花
qián wǒ què jiāng zhè xiē qián yòng yú xué xí háng hǎi yǐ jí yǔ lǚ xíng yǒu
钱。我却将这些钱用于学习航海以及与旅行有
guān de shù xué děng xué kē yīn wèi wǒ nán yǐ dǎ xiāo zhè ge niàn tóu zǒng
关的数学等学科，因为我难以打消这个念头：总
yǒu yī tiān wǒ yào chū qù lǚ xíng hòu lái wǒ yòu zài fù qīn shū
有一天，我要出去旅行。后来，我又在父亲、叔
shu hé qí tā qīn yǒu de zī zhù xià zài hé lán de lái dùn yī xué yuàn
叔和其他亲友的资助下，在荷兰的莱顿医学院
jìn xiū le liǎng nián líng qī gè yuè de yī kē zhè duì yuǎn tú de háng xíng
进修了两年零七个月的医科，这对远途的航行
shì xiāngdāng yǒu yòng chù de
是相当有用处的。

cóng lái dùn huí dào jiā xiāng zhī hòu wǒ de ēn shī bèi cí xiānsheng
从莱顿回到家乡之后，我的恩师贝茨先生
jiè shào wǒ zài yà bó lā hǎn pān nèi ěr chuánzhǎng de yàn zǐ hào shàng
介绍我在亚伯拉罕·潘内尔船长的“燕子号”上
dāng le yī míng chuán yī gēn suí zhè tiáo chuán wǒ zài sān nián bàn shí jiān
当了一名船医。跟随这条船，我在三年半时间
lǐ dào fǎ guó de lè wàng dǎo yǐ jí qí tā yī xiē dì qū jìn xíng le
里，到法国的勒旺岛以及其他一些地区进行了



jǐ cì háng xíng fǎn háng hòu zài bèi cí xiān sheng de gǔ lì xià wǒ
 几次航行。返航后，在贝茨先生的鼓励下，我
 céng jué dìng zài lún dūn dìng jū bèi cí xiān sheng hái jiāng jǐ wèi bìng rén
 曾决定在伦敦定居。贝茨先生还将几位病人
 jiè shào gěi wǒ jiàn yì wǒ kāi bàn zhěn suǒ lái gǎi shàn zì jǐ de shēng huó
 介绍给我，建议我开办诊所来改善自己的生活
 tiáo jiàn hòu lái wǒ qū le mǎ lì xiǎo jiě wéi qī tā de fù qīn
 条件。后来，我娶了玛丽小姐为妻。她的父亲
 shì yī wèi fú zhuāng shāng cóng yuè fù nà lǐ wǒ dé dào le sì bǎi yīng
 是一位服装商。从岳父那里，我得到了四百英
 bàng de yí chǎn
 镑的遗产。

liǎng nián yǐ hòu wǒ de ēn shī bèi cí xiān sheng gù qù le wǒ
 两年以后，我的恩师贝茨先生故去了。我
 hěn shǎo jiāo yǒu ér qié zhěn suǒ yě zhuàn bù liǎo duō shǎo qián yú shì yǔ
 很少交友，而且诊所也赚不了多少钱。于是，与
 qī zi hé yī xiē shú rén shāng yì hòu wǒ jué dìng zài cǐ chū hǎi jìn
 妻子和一些熟人商议后，我决定再次出海。近
 liù nián lái wǒ céng zài liǎng sōu chuán shàng dāng guò suí háng yī shēng qù le
 六年来，我曾在两艘船上当过随航医生，去了
 jǐ cì dōng xī yìn dù qún dǎo zhè yàng yě yǒu le yī xiē jī xù
 几次东、西印度群岛。这样，也有了一些积蓄。

Ge Lie Fo You Ji

háng xíng xián xiá shí wǒ yuè dú le dà liàng gǔ jīn míng zhù háng xíng kào àn
航行闲暇时,我阅读了大量古今名著;航行靠岸
shí wǒ liú xīn guān chá gè dì de fēng tǔ rén qíng bìng zhù yì xué xí tā
时,我留心观察各地的风土人情,并注意学习他
men de yǔ yán nà shí wǒ jù yǒu jí qiáng de jì yì lì zhè xiē
们的语言。那时,我具有极强的记忆力。这些
dōu wèi wǒ jiāng lái de chū yóu chuàng zào le jué hǎo de tiáo jiàn
都为我将来的出游创造了绝好的条件。



[英]乔纳森·斯威夫特

dì èr zhāng dào lì lì pǔ tè
第二章 到利力浦特



nián wǒ jiē shòu le wēi lián pǔ lǐ chá dé chuánzhǎng de
1699 年,我接受了威廉·普里查德船长的
yāo qǐng dēngshàng le tā de líng yáng hào wǒ men zài yuè rì
邀请,登上了他的“羚羊号”。我们在 5 月 4 日
cóng bù lǐ sī tuō ěr qí chéng kāi wǎng nán tài píng yáng
从布里斯托尔启程,开往南太平洋。

qǐ chū háng xíng hěn shùn lì wǒ men chuān guò dà xī yáng rào guò
起初航行很顺利。我们穿过大西洋,绕过
fēi zhōu hǎi àn jìn rù yìn dù yáng kě shì dào dà tài píng yáng zhī qián
非洲海岸,进入印度洋。可是到达太平洋之前,
jù fēng xí jī le wǒ men wǒ men bèi guā dào tā sī mǎ ní yà dǎo de
飓风袭击了我们,我们被刮到塔斯马尼亚岛的
xī běi fāng chuán zhuàng shàng jiāo shí bèi pī wéi liǎng bàn wǒ hé líng wài
西北方。船撞上礁石被劈为两半。我和另外

wǔ míng shuǐ shǒu bǎ jiù shēng tǐng fàng xià shuǐ huá zhe jiù shēng tǐng qù xún zhǎo
五 名 水 手 把 救 生 艇 放 下 水 , 划 着 救 生 艇 去 寻 找
lù dì dāng wǒ men lèi de zài yě huá bù dòng shí jù làng dǎ fān le
陆 地 。 当 我 们 累 得 再 也 划 不 动 时 , 巨 浪 打 翻 了
jiù shēng tǐng wǒ men dōu luò rù hǎi lǐ wǒ bìng bù qīng chu tóng bàn de
救 生 艇 , 我 们 都 落 入 海 里 。 我 并 不 清 楚 同 伴 的
jié guǒ zěn yàng bù guò wǒ duàn dìng tā men dōu bèi yān sǐ le
结 果 怎 样 , 不 过 我 断 定 他 们 都 被 淹 死 了 。

wǒ zhēng zhá zhe jiāng tóu lù chū shuǐ miàn rèn fēng làng tuī dòng zhe wǒ
我 挣 扎 着 将 头 露 出 水 面 , 任 风 浪 推 动 着 我
piào liú wǒ yǒu yì shí de shì zhe yòng jiǎo wǎng xià cǎi xī wàng néng cǎi
漂 流 。 我 有 意 识 地 试 着 用 脚 往 下 踩 , 希 望 能 踩
dào dǐ dàn zhè wán quán shì tú láo de gēn běn jiù cǎi bù dào dǐ wǒ
到 底 , 但 这 完 全 是 徒 劳 的 , 根 本 就 踩 不 到 底 。 我
jīng pí lì jié jué de zài yě yóu bù dòng le xìng kuī zài nà shí wǒ
精 疲 力 竭 , 觉 得 再 也 游 不 动 了 。 幸 亏 在 那 时 , 我
de jiǎo hū rán yì wài de cǎi dào le dǐ wǒ jié jìn quán lì cóng hǎi
的 脚 忽 然 意 外 地 踩 到 了 底 。 我 竭 尽 全 力 , 从 海
dī zǒu le yǔ qí suǒ zǒu bù rú suǒ shì pá jiāng jìn liǎng gōng lǐ de
底 走 了 (与 其 说 走 , 不 如 说 是 爬) 将 近 两 公 里 的
xié pō cái dēng shàng le hǎi àn zhè shí fēng làng yǐ jīng jiǎn tuì wǒ
斜 坡 , 才 登 上 了 海 岸 。 这 时 , 风 浪 已 经 减 退 , 我



gū jì dà yuē shì wǎn shàng bā diǎn lái zhōng huán gù sì zhōu wǒ méi yǒu
估计大约是晚上八点来钟。环顾四周,我没有
fā xiàn shén me fáng zi hé rén wǒ yǐ pí bèi bù kān yú shì yǎng miàn
发现什么房子和人。我已疲惫不堪,于是,仰面
tǎng zài róu ruǎn de cǎo dì shàng jìn rù le tián měi de mèng xiāng
躺在柔软的草地上,进入了甜美的梦乡。

xǐng lái shí tiān yǐ dà liàng wǒ xiǎng qǐ lái què dòng tan bu
醒来时,天已大亮。我想起来,却动弹不
de wǒ yǎng miàn tāng zhe shuāng shǒu shuāng zú dōu bèi láo láo de gù dìng
得。我仰面躺着,双手双足都被牢牢地固定
zài dì shàng shèn zhì lián tóu fa xiàn zài yǐ jīng zhǎng de yòu cháng yòu
在地上,甚至连头发——现在已经长得又长又
mì le yě bèi gù dìng zài dì shàng tài yáng màn màn biàn de shài
密了——也被固定在地上。太阳慢慢变得晒
rén le wǒ hěn bù shū fu hěn kuài wǒ jué chá dào yǒu huó wù yán zhe
人了,我很不舒服。很快我觉察到有活物沿着
tuǐ xiàng qū tǐ hé liǎn pá lái wǒ xiàng xià kàn kàn jiàn le yī gè xiǎo
腿向躯体和脸爬来。我向下看,看见了一个小
rénr zhǐ yǒu shí wǔ lí mǐ gāo tā shǒu zhōng ná zhe gōng jiàn hòu miàn
人儿,只有十五厘米高。他手中拿着弓箭,后面
hái yǒu sì shí duō gè zhè yàng de xiǎo rénr gēn zhe wǒ jīng yà de dà
还有四十多个这样的小人儿跟着。我惊讶得大